

ZMLUVA O DIELO

Spracovanie metodickej príručky destinačného manažmentu pre Bratislavský kraj – spracovanie výstupov z workshopov a študijných ciest v rámci prenosu know-how v oblasti destinačného manažmentu z Dolného Rakúska s pridanou hodnotou

podľa ust. § 536 a súvis. Obchodného zákonníka a zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)
medzi týmito stranami:

ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ:

1. Bratislavský samosprávny kraj

Sabinovská 16, P.O.Box 106,
820 05 Bratislava
Zastúpený: Ing. Pavol Frešo, predseda BSK
IČO: 36063606
DIČ: 2021608369
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu:
(ďalej len „objednávateľ“) na jednej strane

a

Zhotoviteľ:

2. Ekonomická univerzita v Bratislave

Dolnozemská cesta 1,
852 35 Bratislava
Zastúpený: Dr.h.c. Prof. Ing. Rudolf Sivák, Ph.D., rektor Ekonomickej univerzity v Bratislave
Zodpovedná vedúca a koordinátorka projektu: Prof. JUDr. Ľudmila Novacká
IČO: 00399957
DIČ: 2020879245
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
č. účtu :
(ďalej len „zhotoviteľ“) na druhej strane

uzatvárajú túto zmluvu o dielo :

Článok 1

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spracovanie metodickéj príručky destinačného manažmentu pre Bratislavský kraj – spracovanie výstupov z workshopov a študijných ciest v rámci prenosu know-how v oblasti destinačného manažmentu z Dolného Rakúska s pridanou hodnotou.
Bratislavský samosprávny kraj v spolupráci s Niederösterreich Werbung v rámci cezhraničného projektu DESTINATOUR 2013 organizoval cyklus 8 vzdelávacích seminárov a 5 študijných ciest. Cieľom bolo zvyšovanie kvalifikácie a profesionality manažmentu cestovného ruchu na území Bratislavského kraja a podpora novovznikajúcej inštitucionálnej siete destinačného manažmentu (krajskej a oblastných organizácií cestovného ruchu) využitím skúseností už fungujúcich destinačných organizácií na území Dolného Rakúska.
Výstupom prenosu know-how bude metodická príručka destinačného manažmentu pre cieľové skupiny – zamestnancov a členov Krajskej a oblastných organizácií cestovného ruchu, zástupcov samospráv, profesijných združení cestovného ruchu, mimovládnych organizácií a podnikateľov v oblasti cestovného ruchu a ďalšie zainteresované subjekty v rámci turistickej destinácie – Bratislavský región. Cieľom metodickéj príručky (manuálu) má byť zrozumiteľným spôsobom objasniť základné postupy a princípy manažovania turistickej destinácie s použitím informácií a príkladov, ktoré sú zachytené z jednotlivých priebehov workshopov.
2. Metodická príručka (dielo) bude spracovaním :
 - a) výstupov realizovaných workshopov a študijných ciest, t.j.
 - a1) anotácií z workshopov
 - a2) PPT prezentácií z workshopov
 - a3) zvukových nahrávok z workshopov
 - a4) správ a prezentácií zo študijných ciest
 - b) teoretických podkladov, analýz a odbornej literatúry na tému cestovný ruch, destinačný manažment a marketing, a strategických materiálov zo Slovenska a Dolného Rakúska , t.j.
 - b1) odborných publikácií v knižnici projektu Destinatour 2013
 - b2) publikovaných článkov a internetových stránok k tematike
 - b3) výstupov štatistických prieskumov
 - b4) strategických materiálov na celoslovenskej úrovni (napr. MH SR, SACR) , na úrovni Bratislavského kraja príp. jednotlivých subregiónov, obcí a subjektov cestovného ruchu v rámci kraja
 - b5) strategických materiálov z Rakúska, najmä Dolného Rakúska a jeho subregiónov, obcí a subjektov cestovného ruchu
- Podklady k spracovaniu diela poskytne objedávateľ zhotoviteľovi po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.
3. Dodané dielo bude obsahovať nasledovné tematické okruhy, pričom poradie a rozsah spracovania jednotlivých tém je predmetom dohody zhotoviteľa a objedávateľa počas procesu tvorby diela:
 - a) Základný popis destinácie Bratislavský kraj, poloha, charakteristika destinácie z hľadiska infraštruktúry a supraštruktúry cestovného ruchu (max. 10 normostrán textu).

- b) Základné pojmy destinačného manažmentu, význam cestovného ruchu pre hospodársky rozvoj destinácie a predpoklady úspechu a konkurencieschopnosti.
 - c) Organizačná štruktúra cestovného ruchu, princípy zakladania a fungovania organizácií destinačného manažmentu v zmysle zákona č. 91/2010 a jeho novely č. 386/2011 o podpore cestovného ruchu.
 - d) Optimálne finančné a personálne predpoklady fungovania porovnateľných organizácií destinačného manažmentu (návrhy funkčných štruktúr a disponibilných rozpočtov na prevádzku a aktivity podľa príkladov z Dolného Rakúska).
 - e) Inventúra potenciálu a ponuky destinácie, prieskum dopytu, stanovenie cieľových skupín, tvorba produktu v rámci destinácie.
 - f) Podujatia ako faktor rozvoja turizmu v regióne.
 - g) Význam spolupráce subjektov cestovného ruchu v rámci destinácie, úlohy a vzťah verejného a súkromného sektora pre rozvoj cestovného ruchu.
 - h) Destinačný manažment, strategické plánovanie, stanovenie cieľov, zabezpečenie trvale udržateľného rozvoja.
 - i) Marketing destinácie, marketingový mix, budovanie značky destinácie a propagácia.
 - j) E-marketing – využívanie možností informačných, rezervačných systémov a internetu.
4. Predpokladaný rozsah diela je stanovený na:
- a) minimálne 150 normostrán (1800 znakov na stranu vrátane medzier)
 - b) Tabuľky, grafy, štatistické dáta v prílohách budú tvoriť minimálne 30 normostrán nad rámec 150 normostrán textu diela.
 - c) Príručka bude obsahovať aj anotáciu v slovenskom a nemeckom jazyku – maximálne 10 normostrán spolu na obidva jazyky v rámci celkového rozsahu príručky, pričom spracovanie anotácie a preklad do nemeckého jazyka je tiež v réžii zhotoviteľa.
5. Zhotoviteľ zabezpečí aj grafické spracovanie a zalomenie diela vrátane príloh a anotácie v plnofarebnej verzii formátu A4 (210 mm x 297 mm) vo vlastnej réžii a dielo dodá:
- a) v elektronickej verzii ako otvorený dokument na kopírovateľnej CD nosiči v počte 5 ks
 - b) v elektronickej verzii ako tlačové PDF (finálna verzia vo vektoroch pre tlač) na kopírovateľnej CD nosiči v počte 2 ks
 - c) v plnofarebnej printovej verzii 4+4, formátu A4, papier vnútro 80 g/m², obálka predná a zadná strana 250 g/m², pevná väzba v počte 10 ks
6. Príručka musí obsahovať povinné grafické a textové prvky – logá partnerov, programu cezhraničnej spolupráce a EU, financovanie z fondov EU podľa požiadaviek objednávateľa. Podklady k povinným grafickým prvkom s technickými parametrami dodá objednávateľ po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.
7. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu za riadne dodané dielo v zmysle zmluvy.

Článok 2

Termín plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dielo, špecifikované v článku 1 bod 1 až 6 tejto zmluvy vyhotoví a odovzdá objednávateľovi do 3 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Zhotoviteľ splní svoju povinnosť odovzdaním diela špecifikovaného v článku 1 bod 1 až 6 tejto zmluvy objednávateľovi v sídle objednávateľa. V odôvodnených prípadoch v prospech kvality dodaného diela je možné predĺženie termínu plnenia bez dodatku k zmluve, ale len s písomným súhlasom určeného zástupcu objednávateľa, najneskôr však do konca októbra 2013.
2. Za oneskorenie zhotoviteľa sa nebude považovať, ak objednávateľ odmietne dielo prevziať v dohodnutom čase alebo dohodnutým spôsobom z dôvodu na strane objednávateľa.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne zhotoviteľovi podkladové materiály a odbornú súčinnosť potrebnú na riadne splnenie tejto zmluvy. Rakúsky partner projektu Niederösterreich Werbung GmbH. sa zaväzuje poskytnúť odbornú súčinnosť pri spracovaní diela.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že je schopný samostatne dohľadať/dožiadať chýbajúce a doplňujúce informácie týkajúce sa tematiky destinačného manažmentu na Slovensku ako aj v Rakúsku. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že je schopný spracovať podklady s odbornou terminológiou aj z nemeckého jazyka.
3. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v čase uvedenom v článku 2, bodu 1.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje, :
 - že pri vykonávaní diela bude postupovať samostatne, s odbornou starostlivosťou, aby sa dosiahol hmotne zachytený výsledok činnosti uvedený v článku 1 bod 1 až 6 tejto zmluvy.
 - že počas vytvárania diela bude s oprávneným zástupcom objednávateľa konzultovať spôsob vytvárania diela, bude prihliadať na potreby objednávateľa v súvislosti s účelom používania diela, umožní objednávateľovi nahliadnuť do aktuálneho stavu v procese vytvárania diela a v prípade výhrad zo strany obstarávateľa prispôbi dielo k oprávneným požiadavkám objednávateľa.
5. Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený vytvoriť dielo podľa tejto zmluvy a je na túto činnosť v plnom rozsahu odborne kvalifikovaný. V prípade, ak zhotoviteľ použije na vytvorenie diela podľa tejto zmluvy svojich alebo iných zamestnancov alebo spolupracovníkov, zodpovedá akoby poskytnuté dielo vytvoril sám. Zhotoviteľ je plne zodpovedný za obsahovú a jazykovú správnosť, pravdivosť, komplexnosť a aktuálnosť diela.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že počas doby spracovania diela sa uskutočnia pravidelné kontrolné stretnutia objednávateľa a zhotoviteľa podľa vopred dohodnutého časového harmonogramu, na ktorých zhotoviteľ predloží objednávateľovi aktuálny stav diela s vysvetlením metodiky a zdrojov tvorby diela. Objednávateľ má právo v priebehu procesu tvorby diela preveriť hodnovernosť, komplexnosť a aktuálnosť jednotlivých súčastí diela a v prípade výhrad požiadať zhotoviteľa o doplnenie alebo zmenu, čo do rozsahu, obsahu, formy diela, zdrojov a metodiky tvorby. Objednávateľ môže uplatniť svoje výhrady voči kvalite vytváraného diela už v procese tvorby písomnou formou s uvedením dôvodov prípadne návrhov na nápravu a so stanovením termínu vykonania nápravy. Za písomnú formu sa považuje aj elektronická komunikácia. Zhotoviteľ je povinný najneskôr do troch pracovných dní od obdržania výhrad objednávateľa oznámiť objednávateľovi, či výhrady

uznáva a potvrdí termín vykonania nápravy. V prípade neuznania výhrad uvedie dôvody ich neuznania. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v zmysle článku 7, bodu 1a) alebo 1b) tejto zmluvy aj pred uplynutím termínu plnenia stanovenom podľa článku 2 bod 1 v prípade oprávnených pochybností objednávateľa o splňaní kvalitatívnych požiadaviek na spracované dielo, ak zhotoviteľ nezabezpečí nápravu po opakovanom písomnom upozornení.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že po vytvorení diela je zhotoviteľ povinný vytvorené dielo odovzdať v sídle objednávateľa. Objednávateľ potvrdí písomne prevzatie diela. Vzhľadom na charakter diela je objednávateľ povinný v lehote 5 pracovných dní uplatniť u zhotoviteľa prípadné vady, ktoré bránia tomu, aby sa dielo mohlo použiť na účel dohodnutý v zmluve. Ak sú vady odstrániteľné, zhotoviteľ je povinný tieto odstrániť v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytne na tento účel. Pre tento prípad platí, že primeranou lehotou sa rozumie 10 pracovných dní, pričom táto začína plynúť dňom oznámenia väd zhotoviteľovi.
8. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak vady nie sú odstrániteľné alebo v prípade ak uplatnené vady diela zhotoviteľ neodstránil ani v poskytnutej primeranej lehote. Ak bude dielo dodané riadne a včas objednávateľ potvrdí zhotoviteľovi takéto prevzatie diela a následne zhotoviteľ vystaví objednávateľovi faktúru za dielo.
9. Záväzky vzniknuté ktorejkoľvek zo zmluvných strán počas doby platnosti tejto zmluvy ostávajú platné i po jej ukončení.

Článok 4 **Cena diela a jej splatnosť**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že cena diela špecifikovaného v článku 1 bod 1 až 6 tejto zmluvy, je vo výške 8.457 Eur vrátane DPH (slovom: Osemtisícštyristopäťdesiatšesťdesť EUR), pričom v tejto odmene sú zahrnuté všetky náklady na vytvorenie diela a príslušné autorské práva a je konečná.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje, že si neuplatní ďalší nárok na odmenu za používanie diela špecifikovaného v článku 1 bod 1 až 6; táto odmena je už zahrnutá v cene diela podľa článku 4 bodu 1.
3. Objednávateľ uhradí zhotoviteľovi cenu za dielo podľa bodu 1 tohto článku na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom po odovzdaní diela objednávateľovi a po akceptácii diela objednávateľom. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a má byť vystavená v troch originálnych rovnopisoch a musí obsahovať položky s jednotkovými cenami, názov projektu Destinatour 2013 (N00102) a číslo zmluvy.
4. Splatnosť faktúry je do 30 dní od jej doručenia objednávateľovi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti určené všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo dohodnuté touto zmluvou, má objednávateľ právo vrátiť ju do termínu splatnosti zhotoviteľovi na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry prestáva platiť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia novej faktúry objednávateľovi. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom odpisu príslušnej finančnej čiastky z účtu objednávateľa v prospech zhotoviteľa.

Článok 5

Používanie autorského diela

1. Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávneným nositeľom autorského práva odovzdaného diela v zmysle § 17 a § 18 zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom a udeľuje súhlas na použitie diela, súhlas so zhotovovaním rozmnožením alebo replík diel, vytvorených na základe tejto zmluvy, ako aj súhlas s ich verejným vystavovaním mimo miesta plnenia v zmysle tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje, že odovzdané dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej duševnej činnosti a patria mu všetky osobnostné i majetkové autorské práva. Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi podklady podľa článku 1 bod 2a1 až 2a4 s vysporiadanými autorskými právami na spracovanie diela v zmysle tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že získané podklady od objednávateľa využije výlučne na tvorbu tohto diela a neposkytne tieto podklady ani získané informácie tretím osobám.
3. Zhotoviteľ vyhlasuje, že v prípade, ak je odovzdané dielo dielom spoluautorov alebo spoločným dielom, preberá úplnú zodpovednosť za vysporiadanie autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom zo spoluautorov v zmysle platných právnych predpisov na vlastné náklady. V prípade klamlivého prehlásenia preberá zodpovednosť za použitie týchto diel v rozpore s platnými právnymi predpismi zhotoviteľ.
4. Zhotoviteľ vyhlasuje, že dielo nezasahuje do práv tretích osôb a nie je mu známe, že by v dôsledku jeho použitia podľa tejto zmluvy mohlo dôjsť k porušeniu práv tretích osôb.
5. Zhotoviteľ v súlade s podmienkami verejnej súťaže na základe tejto zmluvy udeľuje objednávateľovi trvalú licenciu bez obmedzenia s tým, že odovzdané dielo bude objednávateľ oprávnený používať bez obmedzení čo do rozsahu, formy, jazykovej verzie, času a územia použitia a to aj prostredníctvom iných osôb bez uvedenia mena autora.
6. Objednávateľ je oprávnený dielo použiť ako celok alebo len jeho časť, rozmnožovať, spracovať, prekladať a publikovať celok alebo len časť v pôvodnom stave alebo po modifikáciách znenia alebo členenia diela v tlačenej, ústnej alebo v elektronickej podobe na území Slovenska aj v zahraničí a to aj prostredníctvom iných osôb.
7. Zhotoviteľ môže použiť dielo vo vzdelávacej činnosti v súlade s jeho kompetenciami, nemôže však poskytnúť iným osobám dielo alebo časť diela vrátane jeho prekladov, alebo práva za používanie diela ako aj jeho častí vrátane prekladov do iných jazykov za odplatu. Pri používaní diela alebo jeho častí vrátane jeho prekladov je zhotoviteľ povinný uviesť zdroj.
8. Zhotoviteľ zodpovedá za porušenie práv inej osoby z priemyselného alebo duševného vlastníctva v dôsledku použitia predmetu diela, ak k tomuto porušeniu dôjde podľa slovenského právneho poriadku alebo podľa právneho poriadku štátu, kde sa má predmet diela využiť, a zhotoviteľ o tom vedel v čase uzavretia zmluvy.

Článok 6

Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na čas trvania autorského práva v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon).

Článok 7

Skončenie zmluvy

1. Túto zmluvu je možné ukončiť odstúpením od zmluvy, a to aj pred uplynutím doby trvania zmluvy, ak
 - a) druhá zmluvná strana hrubo poruší povinnosti vyplývajúce jej z tejto zmluvy alebo

- b) druhá zmluvná strana opakovane menej závažne poruší povinnosti vyplývajúce jej z tejto zmluvy a nápravu nezabezpečí ani po písomnom upozornení.
2. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
3. Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná všetkými zmluvnými stranami, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí ku dňu uvedenému v dohode.

Článok 8 Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi zmluvnými stranami touto zmluvou sa doručujú:
- a) poštou,
 - b) osobne,
 - c) tretou osobou oprávnenou doručovať zásielky.
2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi zmluvnými stranami touto zmluvou sa doručujú doporučené na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do piatich dní odo dňa zmeny sídla. Všetky písomnosti musia byť druhej strane doručené, inak sú neplatné. Písomnosti sa považujú za doručené v piaty pracovný deň po dni odoslania na poštovú prepravu; za doručení sa považuje i písomnosť, ktorú druhá strana odmietla prevziať.

Článok 9 Záverečné ustanovenia

1. Zmena a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len formou písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve a podpísaného oboma zmluvnými stranami.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán v zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Táto zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch, z ktorých objednávatel' obdrží štyri vyhotovenia a zhotoviteľ jedno vyhotovenie.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu. Zmluva nebola uzavretá v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
6. Zmluvné strany súhlasia so spracúvaním osobných údajov uvedených v zmluve za podmienok v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov.
7. Zhotoviteľ berie na vedomie uzatvorenie zmluvy s Bratislavským samosprávnym krajom ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle základných princípov zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, zverejňuje všetky informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom BSK a štátu za účelom zvyšovania transparentnosti

samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke objednávateľa (BSK) za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia.

V Bratislave, dňa

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

.....
Ing. Pavol Frešo
predseda BSK

.....
Dr.h.c. Prof. Ing. Rufolf Sivák, Ph.D.,
rektor Ekonomickej univerzity v Bratislave